La Gaceta
de la Biblioteca

Colegio Alemán Quito
N.° 19 - 2023

Presentación de un libro como adivinanza

Un fuerte gruñido sale del parlante. La mayoría de los alumnos están seguros de que esa onomatopeya es de un cerdo que está proyectado en la sala Beethoven 2. Se llevan una sorpresa, pues descubren que un koala emitió aquel sonido.

Con varias adivinanzas y datos curiosos sobre animales, Lena Anlauf y Vitali Konstantinov presentaron su libro Geniale Nasen: eine kuriose Tiersammlung a las clases tres y cuatro del Colegio Alemán de Quito. En un taller al respecto, los alumnos del 3E y 4E aprendieron más sobre el hábitat de los animales y sus instintos; es así que, en grupos y con una divertida dinámica, dibujaron una serpiente cabeza de hoja y un tapir amazónico. Fue una experiencia enriquecedora, según el alumnado.

La Red Cultural Alemana, Kultura, invitó a los creadores de este maravilloso texto a una gira de lectura por todos los colegios alemanes del Ecuador. Esta obra, que ha ganado varios premios en Alemania, es un libro infantil de no ficción que recopila hechos sobre animales extraordinarios de todo el mundo, explica Lena Anlauf. «Es un libro para crecer», replica la autora, «contiene algunos términos científicos y un glosario en el apéndice».

«¿Cómo se crea un libro así? ¿Cuánto tiempo han trabajado en él?», preguntaron muy interesados los alumnos de cuarto grado, en una visita posterior que los autores hicieron para su clase. La respuesta a esta interrogante será presentada en otro artículo de esta gaceta.

Para esta edición también entrevistamos a nuestros nuevos rectores Wolfgang Scheuble y Gerd Obermayer, quienes nos compartieron sus gustos literarios. Además, en nuestra sección «Lector recomienda», sugerimos un clásico de la literatura juvenil, que, de seguro, les encantará.

¡Disfruten la lectura!

Contenido

Impresiones de la lectura
Página 2

¿Cómo se crea un libro?
Página 3

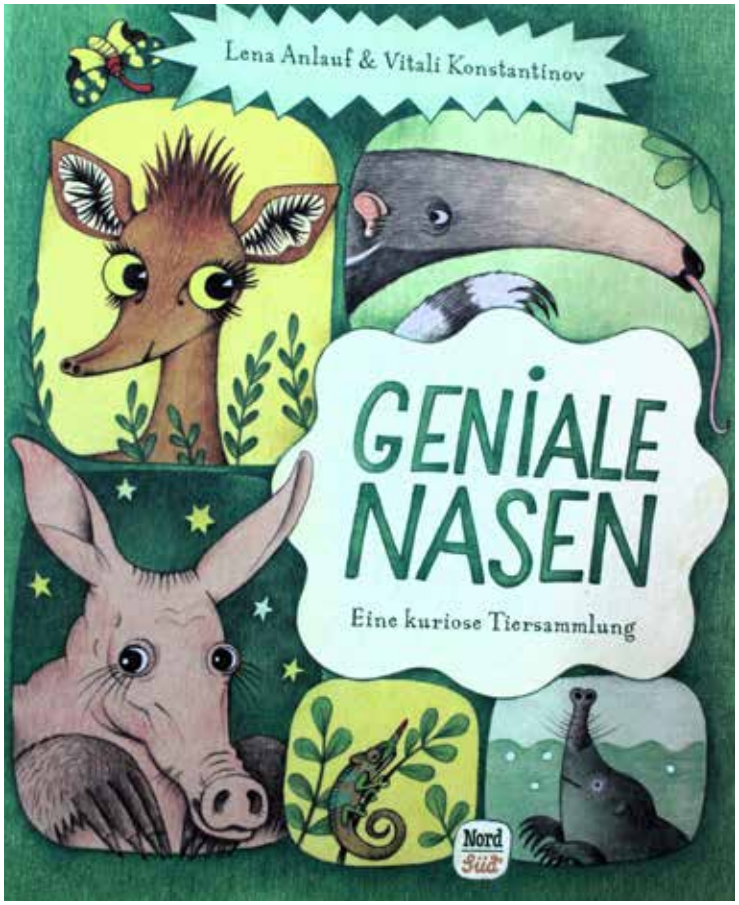
Entrevista al Sr. Scheuble
Página 4

Entrevista al Sr. Obermayer
Página 5

Leector recomienda
Página 6-8

Impresiones de la lectura

¿Cómo se crea un libro?



Carátula del libro "Geniale Nasen: Eine kuriose Tiersammlung"

Lena Anlauf y Vitali Konstantinov explican cómo surgió Geniale Nasen: eine kuriose Tiersammlung. «¿De dónde surgió la idea para el libro?» «¿Cúanto tiempo trabajaron en él?» Los alumnos de cuarto grado hicieron estas y otras preguntas a los dos autores alemanes durante la visita a su clase tras la lectura. «Trabajamos en el libro durante un año, pero no todos los días», explicó Lena Anlauf, que, desde niña, tiene un gran interés por los animales. Junto al ilustrador, Vitali Konstantinov, eligieron meticulosamente los animales que se describen en esta obra; «sobre todo, queríamos animales que apenas se conocen», exponen.

Vitali hizo los dibujos. Siempre hace las ilustraciones a mano y en varias fases. Al final, las colorea con lápices de colores. De hecho, solo la portada le tomó una semana hacerla. Para poder representar de una forma correcta a los animales que escogieron, ambos artistas observaron su comportamiento y características en el zoológico. El ilustrador menciona que «por fortuna, hay muchos videos de animales en internet».

Sobre los autores

Lena Anlauf

Estudió Bibliología y Filosofía en Maguncia y Leiden. Completó el profesorado de lectura y literatura en Bundesverband Leseförderung e.V, así como un curso a distancia sobre la literatura infantil y juvenil en el STUBE de Viena. En la actualidad, vive en Marburg, trabaja como directora editorial y es gestora de programas en Kunstanstifter. También escribe, diseña e investiga sus propios proyectos editoriales, para los que organiza lecturas y talleres para niños.

Vitali Konstantinov

Estudió arquitectura, diseño gráfico, pintura e historia del arte. Lleva más de 20 años escribiendo e ilustrando libros y su obra se ha publicado en más de 40 países. También ha enseñado ilustración y narrativa visual en universidades internacionales y dicta talleres de dibujo dirigido a niños. Su obra ha sido expuesta y premiada internacionalmente. Recientemente ha sido nominado al Premio Alemán de Literatura Juvenil. En la actualidad, trabaja como ilustrador y autor independiente en Marburgo.

Rector Wolfgang Scheuble

"Los libros son amigos para toda la vida"

Nuestro rector, Wolfgang Scheuble, nos cuenta sobre la motivación a la lectura y sus libros favoritos.

¿Cuál considera usted que es el papel de la biblioteca en la vida escolar?

La biblioteca del CAQ es una pieza central de nuestro colegio. Un colegio alemán en el extranjero es inconcebible sin una biblioteca, por lo que siempre habrá un centro de lectura e investigación para nuestros alumnos.

¿Qué mensaje les daría a los alumnos para motivarles a leer?

Queridos alumnos y alumnas, los libros son amigos para toda la vida. Nos hacen reír y llorar, nos cuentan historias emocionantes y grandes aventuras. Y muchos años después, volvemos a leer nuestros libros favoritos una y otra vez. Esto conecta la historia de nuestra vida con la historia del libro, porque cuando lo releemos, recordamos los momentos en los que los leímos, por ejemplo, si leímos tristemente el libro por primera vez en un día lluvioso o si fue en un día feliz en la playa durante las vacaciones de verano.

¿Cuál es su libro favorito actualmente?

Ahora estoy releyendo el libro "La casa de los espíritus" de Isabel Allende.

¿Cuál era su libro favorito de niño/ adolescente?

En mi infancia y después, siempre leía "Momo", de Michael Ende. De adolescente leí "La chica del tambor" de John le Carré y otros de sus libros.

"La Biblioteca es el fundamento para la práctica de lectura"

A nuestro nuevo Rector de Primaria, Gerd Obermayer, preguntamos sobre su experiencia con bibliotecas en Alemania y sus gustos de lectura.

Para usted, ¿cuál es el rol de la Biblioteca en la Primaria?

En esta etapa los niños ya están empezando a leer, la biblioteca es la base de esta práctica, su fundamento. También es un espacio clave para fortalecer este hábito de leer y para que conozcan los libros. No sabemos exactamente cuáles son los hábitos de lectura de nuestros estudiantes en casa, entonces, nosotros, como colegio, tenemos que ofrecer recursos para fijar este proceso fundamental de lectura.

¿Ha visto alguna práctica de motivación a la lectura en bibliotecas de Alemania que podríamos adoptar aquí?

En Alemania, muchas de las escuelas no tienen biblioteca propia. Fui rector de dos colegios allá. Uno era un colegio muy grande y tenía una biblioteca. El otro era un colegio pequeño, en el que tenía que salir siempre con la clase a ver libros en la biblioteca pública. Eso también puede ser una actividad interesante, porque siempre es un evento muy especial para los chicos, que están totalmente fascinados de entrar a una biblioteca y leer en un lugar que está fuera del colegio.

El espacio e instalaciones que tenemos en nuestra Biblioteca del CAQ son de maravilla. Entonces, debemos disfrutar y aprovechar esta oportunidad que tenemos.

¿Cuáles han sido sus libros favoritos?

Cuando nuestro hijo, que ya tiene 20 años, era pequeño, leíamos mucho en casa, recuerdo, por ejemplo, Conni, que es una serie de libros sobre una niña que pasa por muchas situaciones cotidianas, como ir donde la dentista, ir a los bomberos, al kínder, etc. Pero si me están preguntando sobre mis libros de adulto, siempre me gustó "El tambor de hojalata" de Günter Grass, que me parece es un libro único. Como he vivido en Perú, he leído mucho a Vargas Llosa también y como mi esposa es medio chilena, conozco la obra de Pablo Neruda.

Leector recomienda

Aquí encontrarás consejos sobre nuestros últimos libros y un libro clásico. ¡Echa un vistazo!

EL CLÁSICO

A partir de 12 años, alemán

Otfried Preußler: Krabat

En octubre, Ottfried Preußler, inventor del Räuber Hotzenplotz y del Fantasmita, habría cumplido 100 años. Su libro infantil Krabat, traducido a más de cincuenta idiomas, es un clásico basado en una leyenda sorbia. La trama se centra en un huérfano de catorce años, que se convierte en el aprendiz de un hechicero de las artes oscuras. Krabat y los demás jóvenes deberán luchar para no pagar el alto precio que los seres malignos exigen. Esta historia sobre el poder y la dominación atrapa a los lectores y les enseña sobre la magia del amor, la amistad y el destino.

A partir de 4 años, alemán

Frank Murphy: Ein Junge wie du

A los chicos se les dice por todas partes que tienen que ser fuertes, rápidos y valientes. ¡Ser niño es mucho más que eso! Este libro infantil invita a los niños a ser ellos mismos. Acaba con los clichés habituales sobre ellos y les enseña que su esencia es ser amables, creativos, sensibles, curiosos y optimistas.

A partir de 4 años, alemán

TalTal Levi: Bravo Aguacate

Una historia sobre la magia de las pequeñas cosas, la paciencia y el cultivo. Mediante bellas ilustraciones, Levi nos cuenta cómo Ellie y su planta de aguacate crecen a lo largo de los años, echan raíces y dan nueva vida. Al final del libro, podemos encontrar consejos sobre cómo cultivar nuestro propio aguacate.

A partir de 6 años, alemán

Michael Engler /Julianna Swaney:
Das alles ist Familie

Esta historia transmite, con amor, cuán diversa puedeserlavidafamiliar:familiasmonoparentales, heterogéneas, mixtas y extensas; hogares de solteros y multigeneracionales; familias arco iris y patchwork, entre otras. No hay dos familias iguales, pero todas están unidas por el amor. Un libro ilustrado sobre la tolerancia, la diversidad, la amistad y el amor.

A partir de 12 años, alemán

Sarah Michaela Orlovky:
Eine halbe Banane und die Ordnung der Welt

Esta historia, escrita en verso, muestra cuidadosa y conmovedoramente los incansables esfuerzos de una niña por salvar del abismo de la anorexia, que ha cavado profundamente, a su hermana mayor. Cuenta su lucha por la comprensión, sus intentos de devolverle a su hermana la alegría de vivir, pero también expone su impotencia, desamparo y enojo. La concisión del lenguaje intensifica el impacto emocional; esto hace del relato una lectura recomendable para la sensibilización y la prevención.

A partir de 12 años, alemán

Michael Gerard Bauer:
Nennt mich nicht Ismael

Ismael, un joven de 14 años, es víctima de bullying por parte de sus compañeros de clase. Como consecuencia, la percepción que tiene de sí mismo se ha visto alterada: detesta su nombre y su forma de ser; piensa que la única manera de evitar las burlas es pasar desapercibido. Esto cambia cuando conoce a James Sccobie, el chico nuevo, quién se defiende exitosamente de los acosadores con palabras y le enseña a Ismael a ser fuerte y mantener la calma. Ambos chicos se unen al club de debate y, de a poco, el protagonista gana confianza y deja aflorar su personalidad. Una novela conmovedora que alienta a los jóvenes a recnocer su valor y alzar su voz ante las injusticias.

A partir de 14 años, castellano

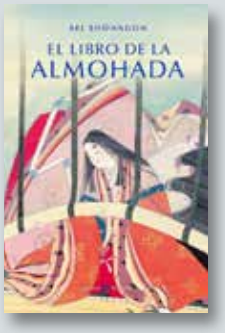
Alba editorial:
Antología de poetas inglesas del siglo XIX

Esta propuesta de Alba editorial reivindica las voces femeninas de la época victoriana y romántica. Además, responde a la necesidad de una versión castellana amplia y meticulosa. La presencia, a la par, de los textos en inglés permite hacer una comparación para entender la estructura de los versos de cada poema en su versión original. Entre las poetas que reúne esta antología se encuentran: las hermanas Brontë, Mary Shelley, Alice Meynell, Christina Rossetti, entre otras. Una serie de poemas que apelan a la sensibilidad del lector mediante paisajes naturales y reflexiones trascendentales.

A partir de 13 años, castellano

Philip Wilkinson:
Mitos y leyendas. Guía ilustrada de su origen y significado

Este es un rico compendio de mitos y personajes legendarios de la tradición oral de los cinco continentes. Cuadros genealógicos, obras de arte y máscaras acompañan las narraciones de esta obra. Asimismo, contiene relatos provenientes de mitologías tan célebres como la griega y la romana, así como de otras menos conocidas como la céltica, la védica, la del pueblo navajo o la de Oceanía. Un excelente recurso didáctico para iniciar a lectores jóvenes en la mitología.



A partir de 16 años, castellano

Sei Shonagon:
El libro de la almohada

Esta novela, escrita a modo de diario personal, retrata la vida de la corte imperial de Japón del siglo X, a través de los ojos de una mujer. La exquisita calidad poética de la narración ha hecho de esta una de las obras clásicas de la literatura japonesa más conocidas en Occidente. Esta edición cuenta con apéndices ilustrados que permiten comprender mejor el contexto cultural. Una obra recomendada para lectores con criterio formado.

La Gaceta

Elaboración: Regine Reibling, Verónica Jarrín
Colaboración: Gabriela Armas, Valeria Estrella.
Fotos: Regine Reibling / Archivo CAQ
Corrección: Gabriela Armas
Diseño: José Miguel Urbina